

IO 50 SQFlex

Installation and operating instructions



| | |
|---|----|
| English (GB) | |
| Installation and operating instructions | 4 |
| Español (ES) | |
| Instrucciones de instalación y funcionamiento | 7 |
| Français (FR) | |
| Notice d'installation et de fonctionnement | 10 |
| Ελληνικά (GR) | |
| Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας | 13 |
| Italiano (IT) | |
| Istruzioni di installazione e funzionamento | 16 |
| Português (PT) | |
| Instruções de instalação e funcionamento | 19 |
| Türkçe (TR) | |
| Montaj ve kullanım kılavuzu | 22 |
| Appendix | 25 |
| Declaration of conformity | 26 |
| Declaration of conformity EAC | 28 |

English (GB) Installation and operating instructions

Original installation and operating instructions

CONTENTS

| | Page |
|-----------------------------|----------|
| 1. Applications | 4 |
| 2. Installation | 5 |
| 2.1 Mechanical installation | 5 |
| 2.2 Electrical connection | 5 |
| 3. Technical data | 6 |
| 4. Disposal | 6 |



Warning

Prior to installation, read these installation and operating instructions. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.



Warning

The use of this product requires experience with and knowledge of the product.

Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use this product, unless they are under supervision or have been instructed in the use of the product by a person responsible for their safety.

Children must not use or play with this product.

1. Applications

The IO 50 SQFlex switch box is made for solar-powered SQFlex systems and is an on/off switch for the system power supply.

In addition, the IO 50 functions as a connection point for all necessary cables.

By means of the on/off switch, it is possible to

- start/stop the pump
- reset alarms.

The electrical connection and protection must be carried out in accordance with local regulations.

2. Installation



Warning

Before starting any work on the IO 50, make sure that the power supply has been disconnected and that it cannot be accidentally connected.

2.1 Mechanical installation

The IO 50 SQFlex must be placed on a firm and stable surface that fits the box.

2.2 Electrical connection

The electrical connection must be carried out by an authorised electrician in accordance with local regulations.

Two typical wiring diagrams are shown on page 25:

- one DC conductor earthed (fig. 1)
- floating DC supply or AC connection (fig. 2).

Position of wire jumpers

| Wiring | Place the wire jumpers between | | |
|--------------------------|--------------------------------|-----------|-----------|
| One DC conductor earthed | 1L1 - 3L2 | 5L3 - 7L4 | 4T2 - 6T3 |
| Floating DC supply | 1L1 - 7L4 | 3L2 - 5L3 | - |

Explanation

The jumpers are necessary in order to meet the demands of the circuit breaker due to the complexity of handling DC currents. This means that contact sets in series connection are required.

Warning



Never make any connections in the IO 50 unless the power supply has been disconnected. The IO 50 must be connected in accordance with the rules and standards in force for the application in question.

Use appropriate compression fittings to ensure watertight cable entries.

The IO 50 must be earthed.

The DC supply voltage is stated on the nameplate. Make sure that the IO 50 is suitable for the power supply on which it will be used.

3. Technical data

System voltages

- DC: Maximum 300 V, PE.
- AC: Maximum 254 V, 50/60 Hz, PE.

Note

All four relay contacts must be used to meet the rated DC voltage. See the wiring diagrams on page [25](#).

Maximum current

8.4 A.

Ambient temperature

T_{amb.}: -30 °C to 50 °C.

Enclosure class

IP55 or NEMA 3R.

4. Disposal

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.

Subject to alterations.

Español (ES) Instrucciones de instalación y funcionamiento

Traducción de la versión original en inglés

CONTENIDO

| | Página |
|--------------------------|----------|
| 1. Aplicaciones | 7 |
| 2. Instalación | 8 |
| 2.1 Instalación mecánica | 8 |
| 2.2 Conexión eléctrica | 8 |
| 3. Datos técnicos | 9 |
| 4. Eliminación | 9 |



Aviso

Leer estas instrucciones de instalación y funcionamiento antes de realizar la instalación. La instalación y el funcionamiento deben cumplir con las normativas locales en vigor.

Aviso

La utilización de este producto requiere experiencia y conocimiento sobre el mismo.



Este producto no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso de este producto de una persona responsable de su seguridad. Los niños no pueden utilizar o jugar con este producto.

1. Aplicaciones

La caja de interruptor de IO 50 SQFlex está fabricada para los sistemas solares SQFlex y es un interruptor on/off para el sistema de suministro eléctrico.

Además, el IO 50 funciona como punto de conexión para todo el cableado necesario.

Mediante un interruptor on/off es posible

- arrancar/parar la bomba
- reajustar las alarmas.

La conexión eléctrica y la protección deben realizarse según las normativas locales.

2. Instalación



Advertencia

Antes de comenzar a trabajar con el IO 50, comprobar que el suministro eléctrico está desconectado y que no puede conectarse accidentalmente.

2.1 Instalación mecánica

El IO 50 SQFlex debe colocarse en una superficie estable y firme para fijar la caja.

2.2 Conexión eléctrica

Las conexiones eléctricas deben ser realizadas por un electricista autorizado según las normativas locales.

Dos típicos esquemas de cableado se muestran en la página 25:

- un conductor DC a tierra (fig. 1)
- alimentación DC en continua constante o conexión AC (fig. 2).

Posición de los puentes

| Cableado | Colocar los puentes entre | | |
|---------------------------------------|---------------------------|-----------|-----------|
| Un conductor DC a tierra | 1L1 - 3L2 | 5L3 - 7L4 | 4T2 - 6T3 |
| Alimentación en DC continua constante | 1L1 - 7L4 | 3L2 - 5L3 | - |

Explicación

Son necesarios interruptores de puentado para cumplir con las demandas del interruptor diferencial debido a la complejidad del manejo de las corrientes DC. Esto supone que se requiere contactores ajustados en conexión a serie.

Advertencia



No realizar nunca ninguna conexión en el IO 50 a menos que se haya desconectado el suministro eléctrico. El IO 50 se tiene que conectar según las normas y estándar en vigor en las aplicaciones específicas.

Utilizar los adecuados accesorios de compresión para asegurar la estanqueidad de las entradas de cable.

El IO 50 debe estar conectado a tierra.

La tensión suministrada DC se establece en la placa de características. Asegurarse de que el IO 50 es adecuado para el suministro eléctrico que se va a utilizar.

3. Datos técnicos

Tensiones

- DC: Máximo 300 V, PE.
- AC: Máximo 254 V, 50/60 Hz, PE.

Nota

Los cuatro contactores de relé deben utilizarse para cumplir con la tensión nominal DC. Ver el esquema del cableado en la página 25.

Corriente máxima

8,4 A.

Temperatura ambiente

$T_{amb.}$: -30 °C a 50 °C.

Grado de protección

IP55 o NEMA 3R.

4. Eliminación

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente:

1. Utilice el servicio local, público o privado, de recogida de residuos.
2. Si esto no es posible, contacte con la compañía o servicio técnico Grundfos más cercano.

Nos reservamos el derecho a modificaciones.

Français (FR) Notice d'installation et de fonctionnement

Traduction de la version anglaise originale

SOMMAIRE

| | Page |
|---------------------------------------|-----------|
| 1. Applications | 10 |
| 2. Installation | 11 |
| 2.1 Installation mécanique | 11 |
| 2.2 Connexion électrique | 11 |
| 3. Caractéristiques techniques | 12 |
| 4. Mise au rebut | 12 |



Avertissement

Avant de commencer l'installation, étudier avec attention la présente notice d'installation et de fonctionnement. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes aux réglementations locales et faire l'objet d'une bonne utilisation.



Avertissement

L'utilisation de ce produit réclame une certaine expérience et connaissance du produit.

Toute personne ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites n'est pas autorisée à utiliser ce produit, à moins qu'elle ne soit surveillée ou qu'elle ait été formée à l'utilisation du produit par une personne responsable de sa sécurité.

Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser ce produit ni à jouer avec.

1. Applications

Le boîtier de commutation IO 50 SQFlex est conçu pour les systèmes solaires SQFlex et fonctionne comme interrupteur marche/arrêt pour l'alimentation électrique du système.

Par ailleurs, le boîtier IO 50 fonctionne comme point de raccords pour tous les câbles nécessaires.

Au moyen de l'interrupteur marche/arrêt, vous pouvez :

- démarrer/arrêter la pompe
- réinitialiser les alarmes.

La connexion électrique et la protection doivent être effectuées conformément aux réglementations locales.

2. Installation



Avertissement

Avant toute intervention sur le boîtier IO 50, s'assurer que l'alimentation électrique a été coupée et qu'elle ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

2.1 Installation mécanique

Le boîtier IO 50 SQFlex doit être placé sur une surface stable.

2.2 Connexion électrique

La connexion électrique doit être réalisée par un électricien agréé conformément aux réglementations locales.

Deux schémas de câblage généraux sont indiqués à la page 25:

- un conducteur DC relié à la terre (fig. 1)
- alimentation DC flottante ou connexion AC (fig. 2).

Position des ponts électriques

| Câblage | Placer les ponts électriques entre | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|-----------|-----------|
| Un conducteur DC relié à la terre | 1L1 - 3L2 | 5L3 - 7L4 | 4T2 - 6T3 |
| Une alimentation DC flottante | 1L1 - 7L4 | 3L2 - 5L3 | - |

Signification

Les ponts électriques sont nécessaires afin de répondre aux demandes du disjoncteur en raison de la complexité de manipulation des courants DC. Des contacts connectés en série sont donc nécessaires.

Avertissement



Effectuer uniquement les connexions dans le boîtier IO 50 lorsque l'alimentation électrique a été coupée. Le boîtier IO 50 doit être raccordé conformément aux réglementations et normes en vigueur pour l'application en question.

Utiliser des raccords adaptés pour assurer des entrées de câble étanches.

Le boîtier IO 50 doit être relié à la terre.

La tension d'alimentation DC est indiquée sur la plaque signalétique. S'assurer que le boîtier IO 50 est conçu pour la tension d'alimentation sur laquelle il est utilisé.

3. Caractéristiques techniques

Tensions du système

- DC : Maximum 300 V, PE.
- AC : Maximum 254 V, 50/60 Hz, PE.

Nota

Les quatre relais doivent être utilisés pour correspondre à la tension DC nominale. Voir schémas de câblage à la page [25](#).

Intensité maxi

8,4 A.

Température ambiante

T_{amb.} : -30 °C à 50 °C.

Indice de protection

IP55 ou NEMA 3R.

4. Mise au rebut

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit à Grundfos ou au réparateur agréé Grundfos le plus proche.

Nous nous réservons tout droit de modifications.

Ελληνικά (GR) Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

| | Σελίδα |
|----------------------------|-----------|
| 1. Εφαρμογές | 13 |
| 2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ | 14 |
| 2.1 Μηχανική εγκατάσταση | 14 |
| 2.2 Ηλεκτρική σύνδεση | 14 |
| 3. Τεχνικά δεδομένα | 15 |
| 4. Απόρριψη | 15 |



Προειδοποίηση

Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε τις παρούσες οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας. Λειτουργία και εγκατάσταση πρέπει να συμφωνούν με τους τοπικούς κανονισμούς και τους παραδεκτούς κανόνες καλής χρήσης.



Προειδοποίηση

Η χρήση αυτού του προϊόντος απαιτεί σχετική εμπειρία και γνώση του προϊόντος.

Άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν, εκτός αν είναι υπό επίβλεψη, ή έχουν καθοδηγηθεί για τη χρήση αυτού του προϊόντος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Παιδιά δεν πρέπει να παίζουν ή να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.

1. Εφαρμογές

Το κουτί ελέγχου IO 50 SQFlex είναι φτιαγμένο για τα ηλιακά συστήματα SQFlex και είναι ένας διακόπτης on/off για την παροχή ισχύος του συστήματος.

Επιπλέον, το IO 50 λειτουργεί και ως σημείο σύνδεσης όλων των απαραίτητων καλωδίων.

Με ένα διακόπτη on/off είναι δυνατό να

- εκκινήσετε/σταματήσετε την αντλία
- να επαναφέρετε τους συναγερμούς.

Η ηλεκτρική σύνδεση και προστασία πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



Προειδοποίηση

Πριν ξεκινήσετε οποιασδήποτε φύσεως εργασία στο IO 50, βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό ρεύμα είναι κλειστό και ότι δεν υπάρχει περίπτωση να ανοίξει τυχαία.

2.1 Μηχανική εγκατάσταση

Το IO 50 SQFlex πρέπει να τοποθετηθεί σε μια σταθερή και συμπαγή επιφάνεια κατάλληλη για το κουτί.

2.2 Ηλεκτρική σύνδεση

Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να διεξάγεται από αδειούχο ηλεκτρολόγο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Δύο τυπικά διαγράμματα καλωδίωσης φαίνονται στη σελίδα 25:

- ένας γειωμένος αγωγός DC (σχ. 1)
- ελεύθερη παροχή DC ή σύνδεση AC (σχ. 2).

Θέση γεφυρών

| Καλωδίωση | Τοποθετήστε τις γεφυρώσεις μεταξύ | | |
|--------------------------|-----------------------------------|-----------|-----------|
| Ενός γειωμένου αγωγού DC | 1L1 - 3L2 | 5L3 - 7L4 | 4T2 - 6T3 |
| Ελεύθερης παροχής DC | 1L1 - 7L4 | 3L2 - 5L3 | - |

Επεξήγηση

Οι γέφυρες είναι αναγκαίες για να καλυφθούν οι απαιτήσεις του διακόπτη κυκλώματος λόγω της πολυπλοκότητας της διαχείρισης ρευμάτων DC. Αυτό σημαίνει ότι απαιτούνται σεν επαφών σε σειρά.

Προειδοποίηση



Μην κάνετε ποτέ συνδέσεις στο IO 50 αν δεν έχετε διακόψει την παροχή ισχύος. Το IO 50 πρέπει να συνδέεται σύμφωνα με τους κανόνες και τα πρότυπα που ισχύουν για τη συγκεκριμένη εφαρμογή.

Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εξαρτήματα συμπίεσης για να εξασφαλίσετε στεγανές εισόδους καλωδίων.

Το IO 50 πρέπει να γειώνεται.

Η τάση παροχής DC αναφέρεται στην πινακίδα. Βεβαιωθείτε ότι το IO 50 είναι κατάλληλο για την παροχή ισχύος που θα χρησιμοποιηθεί.

3. Τεχνικά δεδομένα

Τάσεις συστήματος

- DC: Μέγιστο 300 V, PE.
- AC: Μέγιστο 254 V, 50/60 Hz, PE.

Σημείωση

Και οι τέσσερις επαφές ρελέ πρέπει να χρησιμοποιηθούν για να καλύψουν την ονομαστική τάση DC. Βλέπε διαγράμματα καλωδίωσης στη σελίδα 25.

Μέγιστο ρεύμα

8,4 A.

Θερμοκρασία περιβάλλοντος

$T_{amb.}$: -30 °C ως 50 °C.

Κατηγορία προστασίας

IP55 ή NEMA 3R.

4. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό και τα εξαρτήματά του θα πρέπει να απορριφθούν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο:

1. Χρησιμοποιήστε την τοπική δημόσια ή ιδιωτική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.
2. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρεία Grundfos ή συνεργείο επισκευών.

Υπόκειται σε τροποποιήσεις.

Italiano (IT) Istruzioni di installazione e funzionamento

Traduzione della versione originale inglese

INDICE

| | Pagina |
|-----------------------------|-----------|
| 1. Applicazioni | 16 |
| 2. Installazione | 17 |
| 2.1 Installazione meccanica | 17 |
| 2.2 Collegamento elettrico | 17 |
| 3. Dati tecnici | 18 |
| 4. Smaltimento | 18 |

Avvertimento



Prima dell'installazione leggere attentamente le presenti istruzioni di installazione e funzionamento. Per il corretto montaggio e funzionamento, rispettare le disposizioni locali e la pratica della regola d'arte.

Avvertimento



L'utilizzo di questo prodotto richiede una certa esperienza. Le persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte non devono utilizzare questo prodotto a meno che non siano state istruite o siano sotto la supervisione di un responsabile. I bambini non devono utilizzare o giocare con questo prodotto.

1. Applicazioni

Il dispositivo IO 50 SQFlex è da utilizzarsi con sistemi di pompaggio alimentati da pannelli solari, al fine di consentire la disconnessione del sistema di alimentazione elettrica.

Inoltre, l'IO 50 serve da punto di raccolta per tutti i cavi necessari.

Per mezzo dell'interruttore on/off è possibile

- accendere/spegnere la pompa
- resettare gli allarmi.

Le protezioni e i collegamenti elettrici devono rispettare le leggi vigenti.

2. Installazione



Attenzione

Prima di effettuare interventi sull'IO 50, accertarsi di avere disinserito l'alimentazione elettrica e che questa non possa venire accidentalmente ripristinata.

2.1 Installazione meccanica

L'IO 50 SQFlex deve essere posizionato su una superficie stabile, adatta al dispositivo.

2.2 Collegamento elettrico

I collegamenti elettrici devono essere effettuati da personale qualificato e nel rispetto delle normative locali.

Due tipici schemi di cablaggio sono mostarti a pag. 25:

- un conduttore DC messo a terra (fig. 1)
- alimentazione DC flottante o collegamento AC (fig. 2).

Posizione dei ponticelli

| Cablaggio | Inserire i ponticelli tra | | |
|------------------------------------|---------------------------|-----------|-----------|
| Un conduttore DC collegato a terra | 1L1 - 3L2 | 5L3 - 7L4 | 4T2 - 6T3 |
| Alimentazione DC flottante | 1L1 - 7L4 | 3L2 - 5L3 | - |

Spiegazione

I ponticelli sono necessari all'interruttore causa la complessità dell'utilizzo di correnti DC. Ciò significa che sono necessari contatti in serie.

Attenzione



Non effettuare collegamenti nell'IO 50 prima di avere disinserito l'alimentazione elettrica. L'IO 50 deve essere collegato in conformità alle norme e agli standard vigenti per l'applicazione in questione.

Utilizzare passacavi che assicurino una corretta compressione del cavo e conseguente tenuta all'ingresso d'acqua. L'IO 50 deve essere collegato a terra.

La tensione DC di alimentazione è indicata sulla targhetta di identificazione del dispositivo. Assicurarsi che l'IO 50 sia compatibile con l'alimentazione elettrica disponibile presso il luogo d'installazione.

3. Dati tecnici

Tensioni di sistema

- DC: Max. 300 V, PE.
- AC: Max. 254 V, 50/60 Hz, PE.

Nota

Tutti e quattro contatti del relè devono essere usati per la tensione nominale DC. Vedi gli schemi di cablaggio a pag. 25.

Corrente max.

8,4 A.

Temperatura ambiente

T_{amb.}: da -30 °C a 50 °C.

Classe di protezione

IP55 o NEMA 3R.

4. Smaltimento

Lo smaltimento di questo prodotto o di parte di esso deve essere effettuato in modo consono:

1. Usare i sistemi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.

Soggetto a modifiche.

Português (PT) Instruções de instalação e funcionamento

Tradução da versão inglesa original

ÍNDICE

| | Página |
|------------------------------------|-----------|
| 1. Aplicações | 19 |
| 2. Instalação | 20 |
| 2.1 Instalação mecânica | 20 |
| 2.2 Ligação eléctrica | 20 |
| 3. Características técnicas | 21 |
| 4. Eliminação | 21 |

Aviso



Antes da instalação, leia estas instruções de instalação e funcionamento. A montagem e o funcionamento também devem obedecer aos regulamentos locais e aos códigos de boa prática, geralmente aceites.

Aviso



A utilização deste produto requer experiência com o produto e conhecimento do mesmo.

Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas não devem usar este produto, a menos que estejam sob supervisão ou tenham recebido formação na utilização deste produto pela pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças não devem utilizar ou brincar com este produto.

1. Aplicações

A caixa de comutação IO 50 SQFlex foi concebida para sistemas SQFlex de alimentação solar, agindo como um interruptor on/off para a alimentação do sistema.

Além disso, a IO 50 funciona como ponto de ligação entre todos os cabos necessários.

Através do interruptor on/off, é possível

- efectuar o arranque/paragem da bomba
- efectuar a reposição de alarmes.

A ligação e a protecção eléctrica têm que ser efectuadas em conformidade com as regulamentações locais.

2. Instalação



Aviso

Antes de iniciar qualquer operação na IO 50, certifique-se de que a alimentação eléctrica foi desligada e de que a mesma não pode ser acidentalmente ligada.

2.1 Instalação mecânica

A IO 50 SQFlex deve ser colocada numa superfície sólida e estável, adequada ao tamanho da caixa.

2.2 Ligação eléctrica

A ligação eléctrica deve ser realizada por um electricista credenciado, de acordo com as regulamentações locais.

São apresentados dois esquemas de ligação comum na página 25:

- um condutor CC com ligação à terra (fig. 1)
- fonte de alimentação CC regulável ou ligação CA (fig. 2).

Posição dos jumpers

| Cablagem | Posicione os jumpers entre | | |
|------------------------------------|----------------------------|-----------|-----------|
| Um condutor CC com ligação à terra | 1L1 - 3L2 | 5L3 - 7L4 | 4T2 - 6T3 |
| Fonte de alimentação CC regulável | 1L1 - 7L4 | 3L2 - 5L3 | - |

Esclarecimento sobre

Os jumpers são necessários para satisfazer as exigências do disjuntor, face à complexidade do manuseamento das correntes CC. O que significa que são necessários kits de cargas ligadas em série para os contactos.

Aviso

Efectuar ligações à IO 50 apenas quando a alimentação estiver desligada. A IO 50 deve ser ligada em concordância com as regulamentações e normas em vigor para a aplicação em questão.



Utilize acessórios de compressão adequados para assegurar que as entradas dos cabos ficam hermeticamente fechadas à entrada de água.

A IO 50 deve estar ligada à terra.

A tensão de alimentação CC consta na chapa de características. Certifique-se de que a IO 50 se adequa à alimentação eléctrica na qual será utilizada.

3. Características técnicas

Tensão de alimentação do sistema

- CC: Máximo 300 V, PE.
- CA: Máximo 254 V, 50/60 Hz, PE.

Nota

Os quatro contactos de relé devem ser todos utilizados, para uma correspondência com a tensão nominal CC. Consulte os esquemas da ligação apresentados na página [25](#).

Corrente máxima

8,4 A.

Temperatura ambiente

T_{amb.}: -30 °C a 50 °C.

Classe de protecção

IP55 ou NEMA 3R.

4. Eliminação

Este produto ou as suas peças devem ser eliminadas de forma ambientalmente segura:

1. Utilize o serviço de recolha de desperdícios público ou privado.
2. Se tal não for possível, contacte a Grundfos mais próxima de si ou oficina de reparação.

Sujeito a alterações.

Türkçe (TR) Montaj ve kullanım kılavuzu

İngilizce orijinal metnin çevirisi

İÇİNDEKİLER

| | Sayfa |
|---------------------------|-----------|
| 1. Uygulamalar | 22 |
| 2. Kurulum | 23 |
| 2.1 Mekanik kurulum | 23 |
| 2.2 Elektrik bağlantısı | 23 |
| 3. Teknik bilgiler | 24 |
| 4. Hurdaya çıkarma | 24 |



Uyarı

Montajdan önce, montaj ve kullanım kılavuzunu okuyunuz. Montaj ve işletimin ayrıca yerel düzenlemelere ve daha önce yapılmış onaylanmış olan belirli uygulamalara da uyumlu olması gerekir.



Uyarı

Bu ürünü kullanabilen için ürün hakkında bilgili ve deneyimli olmak gereklidir.

Fiziksel, duyuşal veya algısal yetenekleri az olan kişiler güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından ürün anlatılmadığı veya bir gözetmen altında olmadan bu ürünü kullanmamalıdır. Çocuklar bu ürünle oynamamalı ve kullanmamalıdır.

1. Uygulamalar

IO 50 SQFlex şalter kutusu, enerjisini güneşten alan SQFlex sistemlerinden yapılmıştır. Bu kutu, sistemdeki güç kaynağı için açma/kapama şalteri özelliğini göstermektedir.

Ayrıca IO 50, gerekli tüm kablolar için bir bağlantı noktası olarak işlev görmektedir.

Açma/kapamak şalteri sayesinde pompayı

- başlatmak/durdurmak ve
- alarmları sıfırlamak mümkündür.

Elektrik bağlantıları ve koruma işlemleri söz konusu bölgedeki kurallara uygun şekilde yapılmalıdır.

2. Kurulum



Uyarı

IO 50 üzerinde herhangi bir işleme başlamadan önce güç kaynağının kapalı olduğundan ve kazara açılmayacağından emin olun.

2.1 Mekanik kurulum

IO 50 SQFlex, kutuya uyan sabit ve sert bir yüzeye yerleştirilmelidir.

2.2 Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantısı, söz konusu bölgedeki düzenlemelere uygun olarak yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

İki adet tipik elektrik bağlantı şemasını görmek için bakınız sayfa 25.

- topraklanmış bir DC iletkeni (şekil 1)
- değişken DC güç kaynağı veya AC bağlantısı (şekil 2).

Bağlantı tellerinin konumu

| Elektrik bağlantısı | Bağlantı tellerini topraklanmış DC | | |
|----------------------------------|------------------------------------|-----------|-----------|
| iletkeni ile değişken DC kaynağı | 1L1 - 3L2 | 5L3 - 7L4 | 4T2 - 6T3 |
| arasına yerleştirin. | 1L1 - 7L4 | 3L2 - 5L3 | - |

Açıklamalar

DC akımlarının karmaşık yapısından kaynaklanan devre kesicinin taleplerini karşılayabilmek için bağlantı telleri kullanmak gerekmektedir. Yani, seri halde bağlanmış kontak kullanımına ihtiyaç vardır.



Uyarı

Güç kaynağının bağlantısı kesilmediyse IO 50 üzerinde hiçbir bağlantı yapmayın. Söz konusu uygulama için kullanılacak IO 50 bağlantıları yürürlükteki kurallara ve standartlara uygun olarak yapılmalıdır.

Kablo girişlerinin su geçirmez olması için buna uygun kompresyon bağlantı elemanları kullanın.

IO 50 topraklanmalıdır.

DC besleme voltajı bilgi etiketinde belirtilmiştir. IO 50'nin kullanılacağı güç kaynağı için uygun olduğundan emin olun.

3. Teknik bilgiler

Sistem voltajları

- DC: Maksimum 300 V, PE.
- AC: Maksimum 254 V, 50/60 Hz, PE.

Not

Dört röle bağlantısı da nominal DC voltajını karşılayabilecek şekilde olmalıdır. Elektrik bağlantı şemaları için bakınız sayfa 25.

Maksimum akım

8,4 A.

Ortam sıcaklığı

T_{ort.}: -30 °C ile 50 °C arası.

Muhafaza sınıfı

IP55 veya NEMA 3R.

4. Hurdaya çıkarma

Bu ürünün ve parçalarının hurdaya çıkartılmasında aşağıdaki kurallara dikkat edilmelidir:

1. Yerel veya özel atık toplama servisini kullanın.
2. Eğer bu mümkün değilse, en yakın Grundfos şirketi veya servisini arayın.

Değişime tabidir.

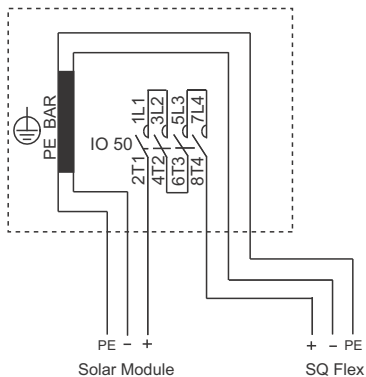


Fig. 1 Wiring diagram, one DC conductor earthed

TM04 5893 2710

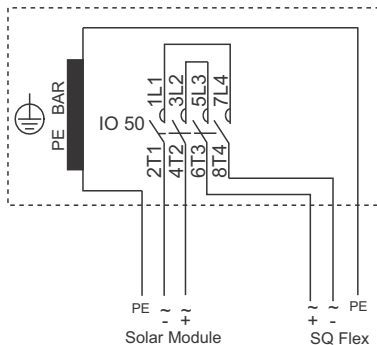


Fig. 2 Wiring diagram, floating DC supply or AC connection

TM04 9755 2710

Declaration of conformity

GB: EC/EU declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products IO 50, to which the declaration below relates, are in conformity with the Council Directives listed below on the approximation of the laws of the EC/EU member states.

Note: There are two sets of Council Directives and standards listed below. One set applies until and including 19th April 2016. The other set applies from 20th April 2016 and onwards.

ES: Declaración de conformidad de la CE/UE

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos IO 50 a los que hace referencia la siguiente declaración cumplen lo establecido por las siguientes Directivas del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros de la CE/UE.

Nota: A continuación se recogen dos conjuntos de normas y Directivas del Consejo. Uno de ellos es válido hasta el 19 de abril de 2016. El otro es válido a partir del 20 de abril de 2016.

FR: Déclaration de conformité CE/UE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits IO 50, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres CE/UE relatives aux normes énoncées ci-dessous.

Remarque : Deux groupes de Directives du Conseil et normes sont énoncés ci-dessous. Un groupe s'applique jusqu'au 19 avril 2016 inclus. L'autre groupe entrera en vigueur le 20 avril 2016.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ/ΕΕ

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα IO 50, στα οποία αναφέρεται η παρακάτω δήλωση, συμμορφώνονται με τις παρακάτω Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΚ/ΕΕ.

Σημείωση: Υπάρχουν δύο σελ Οδηγιών Συμβουλίου και προτύπων που παρατίθενται παρακάτω. Το ένα σελ ισχύει μέχρι και την 19η Απριλίου 2016. Το άλλο σελ ισχύει από την 20η Απριλίου 2016 και μετέπειτα.

IT: Dichiarazione di conformità CE/UE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti IO 50, ai quale si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE/UE.

Nota: Di seguito sono elencate due serie di direttive del Consiglio e norme. Una serie si applica fino al 19 aprile 2016 (incluso). La seconda serie si applica a partire dal 20 aprile 2016.

PT: Declaração de conformidade CE/UE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos IO 50, aos quais diz respeito a declaração abaixo, estão em conformidade com as Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE/UE.

Nota: Abaixo estão listados dois grupos de Directivas do Conselho e normas. Um dos grupos é aplicável até 19 de Abril de 2016, inclusive. O outro grupo é aplicável a partir de 20 de Abril de 2016, inclusive.

TR: EC/AB uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak, aşağıdaki bildirim konusu olan IO 50 ürünlerinin, EC/AB Üye ülkelerinin direktiflerinin yakınlaştırılmasıyla ilgili durumu aşağıdaki Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu ve bununla ilgili olarak tüm sorumluluğun bize ait olduğunu beyan ederiz.

Not: Aşağıda belirtilen iki küme Konsey Direktifleri ve Standartları bulunmaktadır. Bir küme 19 Nisan 2016 dahil bu tarihe kadar geçerlidir. Diğer küme 20 Nisan 2016 sonrası için geçerlidir.

These Directives and standards apply until and including 19th April 2016:

- Low Voltage Directive (2006/95/EC)
Standard used: EN 60947-3:2008

These Directives and standards apply from 20th April 2016 and onwards:

- Low Voltage Directive (2014/35/EU)
Standard used: EN 60947-3:2008

This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number 97823192 0316).

Bjerringbro, 7 January 2016



Svend Aage Kaae
Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile the technical file and
empowered to sign the EC/EU declaration of conformity.

Declaration of conformity EAC



Модуль сбора и передачи данных, серии Ю сертифицирован на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»

Сертификат соответствия:

№ ТС RU С-ДК.АИ30.В.00457, срок действия до 25.12.2018г.

№ ТС RU С-ДК.АИ30.В.00459, срок действия до 26.12.2018г.

Истра, 1 февраля 2016 г.

Касаткина В. В.
Руководитель отдела качества,
экологии и охраны труда
ООО Грундфос Истра, Россия
143581, Московская область,
Истринский район,
дер. Лешково, д.188

Argentina

Bombas GRUNDFOS de
Argentina S.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 411 111

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty.
Ltd.
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen
Vertrieb Ges.m.b.H.
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux
S.A.
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство
ГРУНДФОС в Минске
Тел.: +7 (375 17) 286 39
72, 286 39 73
Факс: +7 (375-17) 286 39
71

**Bosna and
Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
email: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO
BRASIL
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps
(Shanghai) Co. Ltd.
Phone: +86-021-612 252 22
Telefax: +86-021-612 253
33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA
d.o.o.
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Tlf.: +45-87 50 50 50
E-mail:
info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti
OÜ
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput
AB
Phone: +358-(0)207 889
500
Telefax: +358-(0)207 889
550

France

Pompes GRUNDFOS
Distribution S.A.
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10
51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
e-mail:
infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail:
kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas
A.E.B.E.
Phone: +0030-210-66 83
400
Telefax: +0030-210-66 46
273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong
Kong) Ltd.
Phone: +852-27861706/
27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India
Private Limited
Phone: +91-44 4596 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Phone: +62 21-469 51900
Telefax: +62-21-460 6910/
460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia
S.r.l.
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290/
95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Phone: +81-35-448 1391
Telefax: +81-35-448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea
Ltd.
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps
Latvia
Tel.: + 371 714 9640, 7 149
641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn.
Bhd.
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de
México S.A. de C.V.
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332 s

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z
o.o.
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS
Portugal, S.A.
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe
România SRL
Phone: +40 21 200 4100
E-mail:
romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
Тел. (+7) 495 737 30 00,
564 88 00
E-mail
grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769

Singapore

GRUNDFOS (Singapore)
Pte. Ltd.
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Phona: +421 2 5020 1426

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA,
d.o.o.
Phone: +386 (0) 1 568 06
10
Telefax: +386 (0) 1 568 06
19

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail:
lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS
España S.A.
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Tel.: +46(0)771-32 23 00
Telefax: +46(0)31-331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps
(Taiwan) Ltd.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San.
ve Tic. Ltd. Sti.
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Телефон: (+38 044) 237 04
00
Факс.: (+38 044) 237 04 01

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf
Distribution
Phone: +971-4- 8815 166
Telefax: +971-4-8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps
Corporation
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbeki-
stan The Representative
Office of Grundfos Kazakh-
stan in Uzbekistan
Телефон: (+998) 71 150
3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses revised
25.01.2016

be think innovate

| |
|----------------------|
| 97823192 0316 |
|----------------------|

| |
|--------------|
| ECM: 1176992 |
|--------------|

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.

© Copyright Grundfos Holding A/S

www.grundfos.com

GRUNDFOS 